



LAS 7
MARAVILLAS

DE Carboneras



Las 7 Maravillas de Carboneras

- CASTILLO DE SAN ANDRÉS
- ISLA DE SAN ANDRÉS
- FARO DE MESA ROLDÁN
- FIESTAS DE MOROS Y CRISTIANOS
- PLAYA DE LOS MUERTOS
- BARRIO DE LOS COCONES
- MOLINO DE VIENTO







EL CASTILLO de San Andrés

La historia de Carboneras comienza a caminar con la construcción del Castillo de San Andrés, en la última década del S. XVI por el segundo Marqués del Carpio, D. Luis López de Haro y Sotomayor. La obra estuvo enmarcada dentro de un gran proyecto para la defensa y regeneración de la zona costera. En el caso de Carboneras, además, con la esperanza de convertir el lugar en un núcleo poblado. El proyecto de D. Luis ligaba la edificación del castillo a la instalación en sus inmediaciones de una gran almadraba de atunes, para captura de pescado y su comercialización en fresco y en seco. El Castillo se encuentra en el centro del núcleo urbano, con acceso principal desde la Plaza del Castillo, que da acceso además al edificio del Ayuntamiento (Casa de Los Fuentes del S. XIX) y a la casa cultural de Las Tejas. Está declarado como Bien de Interés Cultural, por lo que está sujeto al régimen previsto en la ley 16/1985 del Patrimonio Histórico Español y en la ley del Patrimonio Histórico de Andalucía.

CASTLE OF SAN ANDRES. The story starts walking Carboneras with the construction of Castillo de San Andres, in the last decade of the sixteenth century by the second Marquis of Carpio, Don Luis Lopez de Haro and Sotomayor. The work was framed within a larger project for defense and regeneration of the coastal zone. For Carboneras also convert hoping where populated core. The Don Luis project linking the building of the castle, to the installation in the vicinity of a large tuna trap to catch fish and marketing fresh and dry. The Castle is located in the center of the village, with main entrance from the Plaza del Castillo, which leads also to the Town Hall (home of the Sources of the nineteenth century) and the cultural center of the tiles. It is a building declared as a Cultural and therefore is subject to the rules provided by the law 16/1985 on Spanish Historical Heritage and Historical Heritage Act of Andalusia.



ISLA de San Andrés

7 MARAVILLAS DE CARBONERAS

La Junta de Andalucía, acordó declarar la Isla de San Andrés como "Monumento Natural y Reserva Marina de Pesca". El "Islote de San Andrés" está situado frente a la localidad de Carboneras. Se trata de una pequeña isla, de muy poca elevación sobre el nivel del mar, constituida de material rocoso. Este elemento natural es, posiblemente, el más representativo a la hora de la identificación de la localidad de Carboneras y constituye la antesala del Parque Natural Cabo de Gata – Níjar encontrándose en el extremo más septentrional de dicho espacio natural protegido. La cercanía a la costa y su baja altura han permitido desde siempre el asentamiento de colonias de nidificación de aves marinas. Su relativo aislamiento le confiere su condición insular al estar rodeada de agua en todo su perímetro, y hace de la isla de San Andrés un posadero tranquilo y muy bien situado para las gaviotas, charranes y golondrinas de mar. También los peces abundan en estos fondos litorales con cavidades y cornisas. Este complejo tan importante merece su atención y preservación para el futuro como orgullo de nuestro pueblo y asombro de los que nos visiten.

SAN ANDRES ISLAND. The Andalusian Government agreed to declare the island of San Andres as "Natural Monument Fisheries and Marine Reserve." The "island of San Andrés" is opposite the town of Carboneras. It is a small island, with very little elevation above sea level, consists of rocky material. This natural element is possibly the most representative when identifying the town of Carboneras and is the forerunner of the Natural Park Cabo de Gata - Nijar found in the far north of the nature reserve. The closeness to the coast and its low height have always allowed the settlement of colonies of nesting seabirds. Its relative isolation gives it its island status to be surrounded by water on circumference, make the island of San Andrés an innkeeper quiet and very well located for the gulls, terns and terns. Fish also abound in these funds littoral caves and ledges. This complex so important deserves your attention and preservation for the future for the pride of our people and wonder of our visitors.



FARO de Mesa Roldán

7 MARAVILLAS DE CARBONERAS

La Mesa Roldán es una meseta volcánica coronada por un arrecife coralino, cuajado de fósiles, con una altura sobre el nivel del mar de unos 220 metros, lo que le hace ser un magnífico mirador de la zona costera del parque natural Cabo de Gata-Níjar y de las sierras de los alrededores. En su cima se encuentran la torre vigía de Mesa Roldán y el faro del mismo nombre. De la torre vigía ya se tenía noticia en 1497, pero data de muchos años antes. Esta torre fue testigo de numerosas correrías de piratas, llegando después del "Levantamiento de los moriscos" a quedar vacía por su peligrosidad. Su aspecto actual de torre artillada data de 1766, cuando se reforzó para soportar y contener artillería, lo que resultó inútil, debido a su lejanía del mar. El faro de Mesa Roldán se inauguró el 31 de diciembre de 1863, con óptica giratoria de tercer orden, máquina de gravedad, linterna poligonal y una lámpara de aceite de oliva. Después se alimentó con parafina y petróleo, hasta que, en 1972, se electrificó. En 1986 se modernizó y automatizó, quedando la característica con grupos de 4 destellos cada 20 Sg. y alcance de 23 millas. Actualmente, alberga en su interior un pequeño museo sobre faros, con la colección de su farero, Mario Sanz

LIGHTHOUSE TABLE ROLDAN. La Mesa Roldán is a volcanic plateau crowned by a coral reef, studded with fossils, with a height above sea level of 220 meters, which makes it a magnificent view of the coast of the natural park Cabo de Gata -Níjar and the surrounding mountains. At its top are the Mesa Roldán watchtower and lighthouse of the same name. From the watchtower already had news in 1497, but dates back to many years before. This tower was witnessed numerous incursions of pirates, coming after the "Uprising of the Moriscos" to be empty by hazard . Its current gunship tower dates from 1766, when reinforced to withstand and contain artillery, which was useless, due to its distance from the sea. Mesa Roldan Lighthouse opened on December 31, 1863, with third-order optical rotary, gravity machine, polygonal lantern and a light olive oil. Then fed slack until, in 1972, was electrified. In 1986 was modernized and automated, leaving the property with groups of 4 flashes every 20 Sg. and range of 23 miles. Currently, it houses a small museum about lighthouses, with the collection of his keeper, Mario Sanz.



FIESTAS DE Moros y Cristianos

7 MARAVILLAS DE CARBONERAS

Las Fiestas de Moros y Cristianos de Carboneras que se escenifican todos los años, están en plena consonancia con su historia. Los textos de la Relación han gozado y gozan de una gran difusión desde siempre y aunque inéditos, llevan a pensar que su autor debió de ser un cura o un maestro y éste tenía alguna vinculación con el pueblo de Huéscar y la Sierra de la Sagra. Desde el punto de vista histórico se deben de reseñar dos aspectos de interés: el primero, es el gran número de actores que intervienen en la escenificación del drama por cada bando. Y en segundo lugar, es el ruido, el culto a la pólvora, que durante un tiempo estuvo prohibido. La Relación actual llegó a nuestra época de la mano de la publicación "La fiesta de moros y cristianos en la villa de Carboneras, precedida de una nota histórica" de Ramón de Cala y Miguel Flores González-Grano de Oro. Fue publicada en 1919 en Cuevas de Almanzora. Su representación se hace coincidir con las fiestas patronales de Carboneras que se celebran el día 13 de junio en honor de San Antonio de Padua.

MOORS AND CHRISTIANS. The Moors and Christians Carboneras that are staged every year, are fully consistent with its history. Relationship Texts and enjoy have enjoyed wide circulation since long though unpublished, suggest that the author must have been a priest or a teacher and he had some connection with the people of Huéscar and the Sierra de la Sagra. From the historical point of view should review two aspects of interest: The first is the large number of actors involved in the staging of the drama by each side. And second, is the noise, the cult of gunpowder, which was banned for a while. The current ratio reached our time from the hand of the publication "The Moors and Christians in the village of Carboneras, preceded by a historical note" of Ramon de Cala Flores and Miguel Gonzalez-Grano de Oro was published in 1919 in Almanzora.Su Caves representation is matched with the festivities of Carboneras held on June 13 in honor of San Antonio de Padua.



PLAYA de los Muertos

7 MARAVILLAS DE CARBONERAS

Con una longitud de 1.100 metros y una anchura variable entre 50 y 85 metros, la playa de "los muertos", con su geometría perfectamente rectilínea en dirección Norte-Sur, arenas gruesas y limpias, aguas cristalinas y resguardada de los vientos de poniente por los relieves rocosos volcánicos que la abrigan, se puede considerar como una de las playas naturales más bellas del litoral español. Su acceso es algo esforzado a través de una senda, pero merece la pena realizarlo porque la experiencia de su visita se convierte en algo singular e inolvidable. Aunque oficialmente no está reconocida como playa nudista, sus extremos norte y sur, algo más apartados y resguardados, se convierten en lugares donde esta práctica es frecuente. La conservación de esta playa en unas aceptables condiciones naturales, es responsabilidad de todos, por lo que se deberán adoptar las medidas necesarias para que el uso intensivo que de ella se hace, especialmente en el periodo vacacional veraniego, no menoscabe su especial singularidad.

BEACH OF THE DEAD. With a length of 1,100 meters and a width varying between 50 and 85 meters, the beach of "dead", with their geometry perfectly straight north-south direction, coarse sand and clean, clear waters and sheltered from the west winds by volcanic rock reliefs the harbor, can be considered as one of the most beautiful natural beaches of the Spanish coast. Access is somewhat struggled through a path, but worth it for the experience do your visit becomes something unique and unforgettable. Although not officially recognized as a nude beach, to the north and south, something more remote and sheltered, they become places where this practice is common. The conservation of this beach in a natural conditions acceptable, is everyone's responsibility, so you must take the necessary measures so that the intensive use is made of it, especially in the summer holiday period, does not undermine its singularity.



BARRIO DE los Cocones

Barrio de pescadores de Carboneras por excelencia, sus calles y casas todavía mantienen su sabor marinero y la mayor parte de su estructura e identidad original, con su disposición apretada y vigilantes de la mar, a veces acariciadas por la brisa mediterránea y en ocasiones batidas por los temporales de levante. Su antiguo saladero, ya desaparecido, era centro de vida y trabajo para los pescadores de antaño, que día a día, en precarias condiciones y con embarcaciones minúsculas, arrancaban a la mar lo que ésta se dejaba. Las fachadas de las modestas viviendas se convertían entonces en secaderos de pescado y pulpos para el consumo doméstico, dando una nota peculiar de la economía de subsistencia que se practicaba por pura necesidad. Actualmente, el paseo marítimo de su frente litoral, defiende al barrio de los antiguos embates de los temporales y conforma un lugar relajante para disfrutar de nuestro azul Mediterráneo.

NEIGHBORHOOD OF THE COCONES. It is a neighborhood of fishermen of Carboneras, its streets and houses still maintain its seafaring flavor. Its old salting, already disappeared, was center of life and work for the fishermen of yesteryear that, day by day, in precarious conditions and small boats fished what they could. The façades of the houses became then in barns of fish and octopus for the home having seen these figures giving a particular note of the subsistence economy that was practiced by sheer necessity. Currently the promenade of its coastline, defends the neighborhood of the temporary and forms a relaxing place to enjoy our blue Mediterranean.



Este edificio singular ha representado uno de los hitos de identificación del casco urbano de la población de Carboneras junto con la Isla de San Andrés durante muchísimo tiempo. El ayuntamiento de Carboneras en el primer Planeamiento Municipal redactado y aprobado, lo clasificó como edificio protegido y la Junta de Andalucía lo tiene catalogado como Bien de Interés Cultural de Andalucía. De propiedad particular hasta hace poco tiempo, este edificio ha estado sumido en el abandono, y gracias a la protección otorgada por las Administraciones Local y Autonómica ha podido conservarse en pie hasta la fecha, a pesar de su grave estado de abandono. Lo mejor para una buena rentabilidad del molino era gozar de unos buenos días de viento parejo, continuo y sin grandes ráfagas, para evitar su operatividad intermitente. Según cuentan los últimos molineros, en un buen día de viento de levante parejo, que permitiera unas 50 revoluciones por minuto (rpm) en la volandera, podían molerse, entre el día y la noche, de 20 a 25 fanegas de trigo, siendo cada fanega de trigo equivalente a 45kg.

WINDMILL. This unique building has been one of the landmarks of the town of identifying the population of Carboneras, along with the island of San Andres for a long time. The municipality of Carboneras in the first drafted and approved Municipal Planning classed it as listed building and the Junta de Andalucía has it listed as a Cultural de Andalucía. Privately owned until recently, this building has been plagued by neglect and the protection afforded by the local and regional governments, has been able to date you kept standing, despite his serious state of disrepair. Best for good profitability of the mill was enjoying a good morning wind even, continuous and large bursts, to avoid intermittent operation. According to recent millers have, on a good day even lift wind, which allowed about 50 revolutions per minute in volandera, could be ground, between day and night, 20 to 25 bushels of wheat, each bushel of wheat equivalent to 45kg.



7 MARAVILLAS
DE CARBONERAS
Ficha Técnica

RESULTADO DE LAS VOTACIONES

(realizadas en invierno de 2012-2013)

- Castillo de San Andrés 1^{er} puesto
- Isla de San Andrés 2^o puesto
- Faro de Mesa Roldán 3^{er} puesto
- Fiestas de Moros y Cristianos ... 4^o puesto
- Playa de los Muertos 5^o puesto
- Barrio de los Cocones 6^o puesto
- Molino de Viento 7^o puesto

OTRAS VOTACIONES

Torre del Rayo, Los Galanes, Parque Andaluz, La Serrata, Playa del Algarrobico, Pozas del Rio Alias, El Puerto, Hotel El Dorado y el Cine en Carboneras...

FOTOGRAFÍAS Y TEXTOS:

Manuel Rodríguez, Mario Sanz, Salvador Alarcón, José Esteban.

IMPRIME:

Imprenta Diputación de Almería.

DIPUTACIÓN DE ALMERÍA
Área de Cultura, Deporte y Juventud



Navarro Rodrigo, 17 – 04001 (Almería)
Tel: 950211182 – 950211213
Fax: 950211214

C/ Mayor, s/n (Vera)
Tel. 950 393236/37/39
Fax: 950391930

www.cultura.dipalme.org





DIPUTACIÓN DE ALMERÍA



Ayuntamiento de
Carboneras

